

bron :

Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen

PB L 326 van 03/12/98

Verdrag inzake de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen Preambule

DE PARTIJEN BIJ DIT VERDRAG,

ZICH ERVAN BEWUST dat het bijzonder belangrijk is, in het belang van de huidige en de komende generaties, om de mens en het milieu te beschermen tegen de gevolgen van industriële ongevallen, ERKENNENDE dat het belangrijk en dringend geboden is ernstige nadelige gevolgen van industriële ongevallen voor de mens en het milieu te voorkomen, en alle maatregelen te bevorderen die het verstandige, economische en efficiënte gebruik van preventie-, voorbereidings- en bestrijdingsmaatregelen stimuleren, teneinde een ecologisch verantwoorde en duurzame economische ontwikkeling mogelijk te maken,

REKENING HOUDENDE met het feit dat de gevolgen van industriële ongevallen zich over de grenzen kunnen doen gevoelen en samenwerking tussen staten noodzakelijk maken,

BEVESTIGENDE de noodzaak om actieve internationale samenwerking tussen de betrokken staten vóór, tijdens en na een ongeval te bevorderen, het desbetreffende beleid aan te scherpen en het optreden op alle passende niveaus te intensiveren en te coördineren, teneinde de preventie van, het voorbereid zijn op en de bestrijding van de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen beter te kunnen bevorderen,

VASTSTELLENDE het belang en het nut van bilaterale en multilaterale regelingen inzake de preventie van, het voorbereid zijn op en de bestrijding van de gevolgen van industriële ongevallen,

ZICH BEWUST VAN de rol die in dit opzicht is vervuld door de Economische Commissie voor Europa van de Verenigde Naties (ECE) en herinnerende aan, onder meer, de Code of Conduct on Accidental Pollution of Transboundary Inland Waters van de ECE en het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband,

GELET OP de desbetreffende bepalingen van de Slotakte van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa (CVSE), het Slotdocument van de bijeenkomst in Wenen van vertegenwoordigers van staten die deelnemen aan de CVSE, en de resultaten van de bijeenkomst te Sofia inzake de bescherming van het milieu van de CVSE, alsmede de desbetreffende activiteiten en mechanismen van het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP), in het bijzonder het APELL-programma, van de Internationale Arbeidsorganisatie (ILO), in het bijzonder de Code of Practice on the Prevention of Major Industrial Accidents, en van andere bevoegde internationale organisaties,

IN AANMERKING NEMENDE de desbetreffende bepalingen van de Verklaring van de Conferentie van de Verenigde Naties inzake het Leefmilieu, en in het bijzonder beginsel 21, op grond waarvan de staten, in overeenstemming met het Handvest van de Verenigde Naties en de beginselen van internationaal recht, het

soevereine recht hebben hun eigen rijkdommen te exploiteren volgens hun eigen milieubeleid, en de verantwoordelijkheid hebben erop toe te zien dat activiteiten die onder hun rechtsmacht of toezicht vallen, geen schade toebrengen aan het milieu van andere staten of van gebieden die onder geen enkele nationale rechtsmacht vallen,

GELET OP het beginsel "de vervuiler betaalt" als algemeen beginsel van het internationale milieurecht,

ONDERSTREPENDE de beginselen van het internationale recht en het internationale gewoonterecht, in het bijzonder de beginselen van goed nabuurschap, wederkerigheid, non-discriminatie en goede trouw,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van dit Verdrag wordt verstaan onder:

- a. "industriële ongeval": een voorval ten gevolge van een niet beheerste ontwikkeling in de loop van elke activiteit waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn:
 - i. hetzij in een installatie, bijvoorbeeld gedurende de productie, het gebruik, de opslag, de behandeling of de verwijdering;
 - ii. hetzij gedurende het vervoer, voorzover dit valt onder artikel 2, tweede lid, letter d);
- b. "gevaarlijke activiteit": iedere activiteit waarbij een of meer gevaarlijke stoffen betrokken zijn of kunnen zijn in hoeveelheden ter grootte van of boven de in bijlage I bij dit Verdrag vermelde drempelwaarden, en die grensoverschrijdende gevolgen zou kunnen hebben;
- c. "gevolgen": directe of indirecte, onmiddellijk of later optredende schadelijke gevolgen van een industrieel ongeval voor, onder meer,
 - i. de mens, de flora en de fauna;
 - ii. de bodem, het water, de lucht en het landschap;
 - iii. de wisselwerking tussen de in i) en ii) genoemde factoren;
 - iv. stoffelijke zaken en het culturele erfgoed, met inbegrip van historische monumenten;
- d. "grensoverschrijdende gevolgen": ernstige gevolgen die zich voordoen binnen de grenzen van de rechtsmacht van een partij ten gevolge van een industrieel ongeval dat zich voordoet binnen de grenzen van de rechtsmacht van een andere partij;
- e. "exploitant": een natuurlijke persoon of rechtspersoon, met inbegrip van de overheid, die verantwoordelijk is voor een activiteit, bijvoorbeeld een activiteit waarop hij toezicht uitoefent, een activiteit die hij voornemens is uit te voeren of een activiteit die hij uitvoert;
- f. "partij": een partij bij dit Verdrag, tenzij het zinsverband anders vereist;

- g. "partij van herkomst": de partij(en) onder wier rechtsmacht zich een industrieel ongeval voordoet of zich zou kunnen voordoen;
- h. "benadeelde partij": de partij(en) die wordt (worden) geraakt of zou(den) kunnen worden geraakt door grensoverschrijdende gevolgen van een industrieel ongeval;
- i. "betrokken partijen": elke partij van herkomst en elke benadeelde partij;
- j. "het publiek": een of meer natuurlijke personen of rechtspersonen.

Artikel 2

Werkingsfeer

1. Dit Verdrag is van toepassing op de preventie van, het voorbereid zijn op en de bestrijding van industriële ongevallen die grensoverschrijdende gevolgen zouden kunnen hebben, met inbegrip van de gevolgen van dergelijke ongevallen veroorzaakt door natuurrampen, en op de internationale samenwerking inzake wederzijdse bijstand, onderzoek en ontwikkeling, uitwisseling van informatie en overdracht van technologie op het gebied van de preventie van, de voorbereiding op en de bestrijding van industriële ongevallen.

2. Dit Verdrag is niet van toepassing op:

- a. kernongevallen of radiologische noodsituaties;
- b. ongevallen in militaire installaties;
- c. doorbraken van stuwdammen, met uitzondering van de gevolgen van industriële ongevallen veroorzaakt door deze doorbraken;
- d. ongevallen bij vervoer over land, met uitzondering van:
 - i. hulpverlening bij die ongevallen;
 - ii. vervoer op het terrein van de gevaarlijke activiteit;
- e. het ongewenst vrijkomen van genetisch gemodificeerde organismen;
- f. ongevallen veroorzaakt door activiteiten in het mariene milieu, met inbegrip van de exploratie of exploitatie van de zeebodem;
- g. het weglekken van olie of andere gevaarlijke stoffen op zee.

Artikel 3

Algemene bepalingen

1. De partijen nemen, rekening houdende met datgene wat op nationaal en internationaal niveau reeds is ondernomen, passende maatregelen en werken samen in het kader van dit Verdrag om de mens en het milieu te beschermen tegen industriële ongevallen door deze ongevallen zo veel mogelijk te voorkomen, de frequentie en de ernst ervan te verminderen en de gevolgen ervan te beperken. Daartoe worden maatregelen toegepast

met het oog op de preventie, voorbereiding en bestrijding, met inbegrip van herstelmaatregelen.

2. De partijen ontwikkelen en geven zonder onnodige vertraging uitvoering aan - door middel van uitwisseling van informatie, overleg en andere op samenwerking gebaseerde maatregelen - beleidslijnen en strategieën gericht op beperking van de risico's van industriële ongevallen en verbetering van de preventie-, voorbereidings- en bestrijdingsmaatregelen, met inbegrip van herstelmaatregelen, rekening houdende met datgene wat op nationaal en internationaal niveau reeds is ondernomen, teneinde dubbel werk te vermijden.

3. De partijen zien erop toe dat de exploitant wordt verplicht alle noodzakelijke maatregelen te nemen, opdat de gevaarlijke activiteit veilig wordt verricht en industriële ongevallen worden voorkomen.

4. Met het oog op de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit Verdrag nemen de partijen passende wetgevende, regelgevende, bestuurlijke en financiële maatregelen gericht op de preventie van, het voorbereid zijn op en de bestrijding van industriële ongevallen.

5. De bepalingen van dit Verdrag laten verplichtingen van de partijen ingevolge het internationale recht met betrekking tot industriële ongevallen en gevaarlijke activiteiten onverlet.

Artikel 4

Inventarisatie, overleg en advies

1. Met het oog op het nemen van preventiemaatregelen en het opstellen van voorbereidingsmaatregelen neemt de partij van herkomst passende maatregelen om gevaarlijke activiteiten onder haar rechtsmacht te inventariseren en te waarborgen dat benadeelde partijen in kennis worden gesteld van alle zodanige voorgenomen of bestaande activiteiten.

2. De betrokken partijen voeren op verzoek van een van hen besprekingen over de inventarisatie van gevaarlijke activiteiten die redelijkerwijs grensoverschrijdende gevolgen zouden kunnen hebben. Indien de betrokken partijen geen overeenstemming bereiken over de vraag of een activiteit een zodanige gevaarlijke activiteit is, kan elk van die partijen dat vraagstuk voor advies voorleggen aan een onderzoekscommissie in overeenstemming met de bepalingen van bijlage II bij dit Verdrag, tenzij de betrokken partijen een andere methode voor oplossing van het vraagstuk overeenkomen.

3. De partijen passen ten aanzien van voorgenomen of bestaande gevaarlijke activiteiten de in bijlage III bij dit Verdrag beschreven procedures toe.

4. Wanneer ten aanzien van een gevaarlijke activiteit een milieueffectrapportage plaatsvindt in overeenstemming met het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdende context en die rapportage een evaluatie omvat van de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen voortvloeiende uit de gevaarlijke activiteit die wordt verricht in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag, wordt de definitieve beslissing, genomen ter toepassing van het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdende context, geacht te voldoen aan de desbetreffende vereisten van dit Verdrag.

Artikel 5

Vrijwillige uitbreiding

De betrokken partijen dienen op initiatief van een van hen besprekingen te voeren over de vraag of een niet onder bijlage I vallende activiteit als gevaarlijke activiteit moet worden beschouwd. In onderlinge overeenstemming kunnen zij een adviesorgaan van hun keuze, of een onderzoekscommissie in de zin van bijlage II, inschakelen om hun advies te geven. Wanneer de betrokken partijen zulks overeenkomen, is dit Verdrag, of een gedeelte daarvan, op de desbetreffende activiteit van toepassing als ware het een gevaarlijke activiteit.

Artikel 6

Preventie

1. De partijen nemen passende maatregelen ten behoeve van de preventie van industriële ongevallen, met inbegrip van maatregelen die erop zijn gericht exploitanten ertoe te bewegen actie te ondernemen om het risico van industriële ongevallen te beperken. Deze maatregelen kunnen, onder andere, de in bijlage IV bij dit Verdrag genoemde maatregelen omvatten.

2. Met betrekking tot elke gevaarlijke activiteit verlangt de partij van herkomst van de exploitant dat deze aantoont dat de gevaarlijke activiteit veilig wordt verricht, door informatie te verstrekken, bijvoorbeeld essentiële gegevens betreffende het proces, met inbegrip van, onder andere, de analyse en evaluatie als omschreven in bijlage V bij dit Verdrag.

Artikel 7

Besluitvorming inzake plaatskeuze

Binnen het kader van haar rechtsstelsel streeft de partij van herkomst ernaar beleidslijnen op te stellen inzake de keuze van de plaats van nieuwe gevaarlijke activiteiten en inzake belangrijke wijzigingen met betrekking tot bestaande gevaarlijke activiteiten, teneinde het risico voor de bevolking en het milieu van alle benadeelde partijen te beperken. Binnen het kader van hun rechtsstelsels streven de benadeelde partijen ernaar beleidslijnen op te stellen inzake belangrijke ontwikkelingen in gebieden die zouden kunnen worden geraakt door grensoverschrijdende gevolgen van een industrieel ongeval voortvloeiende uit een gevaarlijke activiteit, teneinde de daarmee verband houdende risico's te beperken. Bij het uitwerken en opstellen van die beleidslijnen dienen de partijen rekening te houden met de gegevens als vermeld in bijlage V, tweede paragraaf, punten 1 t/m 8, en bijlage VI bij dit Verdrag.

Artikel 8

Vorbereiding op noodsituaties

1. De partijen nemen passende maatregelen om te bewerkstelligen dat men in voldoende mate is en blijft voorbereid op noodsituaties om industriële ongevallen te kunnen bestrijden. De partijen zien erop toe dat voorbereidingsmaatregelen worden genomen om de grensoverschrijdende gevolgen van zodanige ongevallen te beperken, waarbij de exploitant de ter plaatse te treffen maatregelen op zich dient te nemen. Deze maatregelen kunnen onder andere de in bijlage VII bij dit Verdrag genoemde maatregelen omvatten. In het bijzonder stellen de betrokken partijen elkander in kennis van hun rampenplannen.

2. De partij van herkomst ziet wat gevaarlijke activiteiten betreft toe op het opstellen en uitvoeren van op het terrein van de gevaarlijke activiteiten van toepassing zijnde rampenplannen, met inbegrip van passende bestrijdingsmaatregelen en andere maatregelen ter voorkoming en beperking van grensoverschrijdende gevolgen. De partij van herkomst verstrekt de andere betrokken partijen de gegevens waarover zij beschikt voor het opstellen van rampenplannen.

3. Elke partij ziet wat gevaarlijke activiteiten betreft toe op het opstellen en uitvoeren van buiten de desbetreffende plaats van toepassing zijnde rampenplannen, die maatregelen bevatten die op haar grondgebied moeten worden genomen ter voorkoming en beperking van grensoverschrijdende gevolgen. Bij het opstellen van deze plannen dient rekening te worden gehouden met de conclusies van de analyse en de evaluatie, in het bijzonder de gegevens genoemd in bijlage V, tweede paragraaf, punten 1 t/m 5. De betrokken partijen streven ernaar die plannen op elkaar af te stemmen. Indien passend, stellen zij gezamenlijk buiten het terrein van de gevaarlijke activiteiten van toepassing zijnde rampenplannen op, teneinde het nemen van adequate bestrijdingsmaatregelen te vergemakkelijken.

4. Rampenplannen dienen te worden herzien met een zekere regelmaat, dan wel wanneer de omstandigheden zulks vereisen, rekening houdend met de ervaring die is opgedaan bij het optreden in echte noodsituaties.

Artikel 9

Voorlichting aan en deelneming van het publiek

1. De partijen zien erop toe dat passende voorlichting wordt gegeven aan het publiek in gebieden die zouden kunnen worden geraakt door een industrieel ongeval voortvloeiende uit een gevaarlijke activiteit. Deze voorlichting wordt gegeven via de kanalen die de partijen passend achten, dient de in bijlage VIII bij dit Verdrag genoemde gegevens te bevatten en dient rekening te houden met de gegevens genoemd in bijlage V, tweede paragraaf, punten 1 t/m 4 en 9.

2. De partij van herkomst biedt, in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag en telkens wanneer zulks mogelijk en passend is, het publiek in de gebieden die zouden kunnen worden geraakt gelegenheid om deel te nemen aan de desbetreffende procedures, opdat het zijn standpunten en bezorgdheid met betrekking tot preventie- en voorbereidingsmaatregelen kenbaar kan maken, en zij ziet erop toe dat de gelegenheid die het publiek van de benadeelde partij wordt geboden, gelijkwaardig is aan die welke wordt geboden aan het publiek van de partij van herkomst.

3. De partijen bieden, in overeenstemming met hun rechtsstelsel en, indien zij zulks wensen, op basis van wederkerigheid aan natuurlijke personen en rechtspersonen die schadelijke grensoverschrijdende gevolgen van een industrieel ongeval ondervinden of zouden kunnen ondervinden op het grondgebied van een partij, toegang tot de desbetreffende bestuurlijke en gerechtelijke procedures, met inbegrip van de mogelijkheid een rechtsvordering in te stellen of beroep in te stellen tegen een beslissing waarbij hun rechten zijn aangetast, welke toegang gelijkwaardig dient te zijn aan die welke beschikbaar is voor de personen binnen hun eigen rechtsmacht, en zij waarborgen dat de behandeling in die procedures ook gelijkwaardig is.

Artikel 10

Meldsystemen voor industriële ongevallen

1. De partijen dragen zorg voor het opzetten en in bedrijf houden van compatibele en efficiënte meldsystemen voor industriële ongevallen op de juiste niveaus, teneinde meldingen van industriële ongevallen te kunnen ontvangen en verzenden die de benodigde informatie bevatten om grensoverschrijdende gevolgen tegen te gaan.

2. In geval van een industrieel ongeval, of de onmiddellijke dreiging daarvan, dat grensoverschrijdende gevolgen heeft of zou kunnen hebben, draagt de partij van herkomst er zorg voor dat dit onverwijld wordt gemeld bij de benadeelde partijen op de juiste niveaus door middel van de meldsystemen voor industriële

ongevallen. Deze melding dient de in bijlage IX bij dit Verdrag genoemde gegevens te bevatten.

3. De betrokken partijen zien erop toe dat, in geval van een industrieel ongeval, of de onmiddellijke dreiging daarvan, de in overeenstemming met artikel 8 opgestelde rampenplannen zo spoedig mogelijk in werking worden gesteld in de mate die de omstandigheden vereisen.

Artikel 11

Bestrijding

1. De partijen zien erop toe dat, in geval van een industrieel ongeval, of de onmiddellijke dreiging daarvan, zo spoedig mogelijk adequate bestrijdingsmaatregelen worden genomen met gebruikmaking van de meest doeltreffende middelen, teneinde de gevolgen te beheersen en te beperken.

2. In geval van een industrieel ongeval, of de onmiddellijke dreiging daarvan, dat grensoverschrijdende gevolgen heeft of zou kunnen hebben, dragen de betrokken partijen er zorg voor dat de gevolgen worden ingeschat - indien passend gezamenlijk - opdat adequate bestrijdingsmaatregelen kunnen worden genomen. De betrokken partijen streven ernaar hun bestrijdingsmaatregelen te coördineren.

Artikel 12

Wederzijdse bijstand

1. Indien een partij bijstand nodig heeft in geval van een industrieel ongeval, kan zij de andere partijen daarom verzoeken, met vermelding van de omvang en de aard van de gewenste bijstand. Een partij waaraan een verzoek om bijstand is gericht, neemt ten spoedigste een besluit terzake en deelt de partij die het verzoek heeft gedaan terstond mede of zij in staat is de gewenste bijstand te verlenen en geeft daarbij de omvang aan van de bijstand die zij kan verlenen, alsook de voorwaarden waaronder zulks geschiedt.

2. De betrokken partijen werken samen ter vergemakkelijking van de snelle verlening van de overeenkomstig het eerste lid van dit artikel overeengekomen bijstand, waaronder, indien van toepassing, maatregelen ter beperking van de gevolgen van het industriële ongeval, en om algemene bijstand te verlenen. Indien de verlening van wederzijdse bijstand tussen de partijen niet is geregeld in bilaterale of multilaterale overeenkomsten, wordt de bijstand verleend in overeenstemming met bijlage X bij dit Verdrag, tenzij de partijen anders overeenkomen.

Artikel 13

Verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid

De partijen steunen passende internationale initiatieven gericht op het opstellen van regels, criteria en procedures op het gebied van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid.

Artikel 14

Onderzoek en ontwikkeling

De partijen gaan, indien van toepassing, over tot onderzoek naar en ontwikkeling van methoden en technologieën voor de preventie van, de voorbereiding op en de bestrijding van industriële ongevallen, en werken daarbij samen. Daartoe stimuleren en bevorderen de partijen actief de wetenschappelijke en technologische samenwerking, met inbegrip van onderzoek naar minder gevaarlijke processen, teneinde de

risico's van ongevallen te beperken en de gevolgen van industriële ongevallen te voorkomen en te beperken.

Artikel 15

Uitwisseling van informatie

De partijen wisselen in multilateraal en bilateraal verband de informatie uit die redelijkerwijs te verkrijgen is, met inbegrip van de in bijlage XI bij dit Verdrag genoemde gegevens.

Artikel 16

Uitwisseling van technologie

1. De partijen vergemakkelijken, met inachtneming van hun wetten, voorschriften en gebruiken, de uitwisseling van technologie voor de preventie van, de voorbereiding op en de bestrijding van de gevolgen van industriële ongevallen, met name door middel van de bevordering van:

- a. de uitwisseling van beschikbare technologie onder uiteenlopende financiële voorwaarden;
- b. directe contacten en samenwerking binnen het bedrijfsleven;
- c. de uitwisseling van informatie en ervaring;
- d. de verlening van technische bijstand.

2. Ter bevordering van de in het eerste lid, letters a) tot en met d), van dit artikel genoemde activiteiten scheppen de partijen gunstige voorwaarden, door contacten en samenwerking te vergemakkelijken tussen de daarvoor in aanmerking komende organisaties en personen in de privé- en de overheidssector die in staat zijn technologie, diensten op het gebied van ontwerp en constructie, uitrusting of financiële middelen te leveren.

Artikel 17

Bevoegde autoriteiten en verbindingsorganen

1. Elke partij wijst voor de toepassing van dit Verdrag een of meer bevoegde autoriteiten aan, of stelt deze in.

2. Onverminderd andere in bilateraal of multilateraal verband gesloten overeenkomsten, wijst elke partij een verbindingsorgaan aan voor de meldingen van industriële ongevallen overeenkomstig artikel 10, en een verbindingsorgaan voor de wederzijdse bijstand overeenkomstig artikel 12, of stelt deze in. Deze verbindingsorganen dienen bij voorkeur dezelfde te zijn.

3. Elke partij stelt de andere partijen binnen drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag voor die partij via het in artikel 20 bedoelde secretariaat in kennis van het orgaan of de organen die zij heeft aangewezen als haar verbindingsorgaan (-organen) en als haar bevoegde autoriteit(en).

4. Elke partij stelt de andere partijen binnen een maand na de datum van de beslissing via het secretariaat in kennis van elke wijziging met betrekking tot de aanwijzing(en) die zij heeft verricht ingevolge het derde lid van dit artikel.

5. Elke partij zorgt ervoor dat haar verbindingsorgaan en haar meldsystemen voor industriële ongevallen overeenkomstig artikel 10 te allen tijde bereikbaar zijn.

6. Elke partij zorgt ervoor dat haar verbindingsorgaan en de autoriteiten die zijn belast met het verzenden en ontvangen van verzoeken om bijstand en het aanvaarden van aangeboden bijstand overeenkomstig artikel 12 te allen tijde bereikbaar zijn.

Artikel 18

Conferentie van de partijen

1. De vertegenwoordigers van de partijen vormen de Conferentie van de partijen bij dit Verdrag en komen regelmatig bijeen. De eerste vergadering van de Conferentie van de partijen wordt uiterlijk een jaar na de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag belegd. Daarna vindt ten minste eenmaal per jaar een vergadering van de Conferentie van de partijen plaats of op schriftelijk verzoek van een partij, op voorwaarde dat het verzoek binnen zes maanden nadat dit aan hen is medegedeeld door het secretariaat wordt gesteund door ten minste eenderde van de partijen.

2. De Conferentie van de partijen:

- a. toetst de toepassing van dit Verdrag;
- b. verricht adviserende taken, die tot doel hebben de partijen beter in staat te stellen de grensoverschrijdende gevolgen van industriële ongevallen te voorkomen, zich daarop voor te bereiden en deze te bestrijden, en het verlenen van technische bijstand en advies op verzoek van partijen die met industriële ongevallen worden geconfronteerd, te vergemakkelijken;
- c. stelt, indien nodig, werkgroepen en andere organen in die de met de toepassing en ontwikkeling van dit Verdrag verband houdende aangelegenheden bestuderen en daartoe terzake dienende onderzoeksrapporten en andere documenten opstellen en aanbevelingen doen, die zij ter bestudering voorleggen aan de Conferentie van de partijen;
- d. verricht de andere taken die noodzakelijk kunnen blijken krachtens de bepalingen van dit Verdrag;
- e. bespreekt op haar eerste vergadering een reglement van orde en neemt dit bij consensus aan.

3. De Conferentie van de partijen werkt bij de vervulling van haar taken ook samen met andere bevoegde internationale organisaties, wanneer zij zulks noodzakelijk acht.

4. De Conferentie van de partijen stelt op haar eerste vergadering een werkprogramma vast, met name met betrekking tot de in bijlage XII bij dit Verdrag genoemde onderwerpen. De Conferentie van de partijen besluit tevens over de werkwijze, en spreekt zich met name uit over het inschakelen van nationale centra en over samenwerking met bevoegde internationale organisaties, alsmede over het opzetten van een systeem ter vergemakkelijking van de toepassing van dit Verdrag, in het bijzonder met het oog op wederzijdse bijstand in geval van een industrieel ongeval, daarbij voortbouwend op bestaande activiteiten op dit gebied in het kader van bevoegde internationale organisaties. Als onderdeel van het werkprogramma inventariseert de Conferentie van de partijen bestaande nationale, regionale en internationale centra, alsook andere organen en programma's gericht op de coördinatie van de informatie en de inspanningen op het gebied van de preventie van, de voorbereiding op en de bestrijding van industriële ongevallen, teneinde vast te stellen welke andere internationale instellingen of centra nodig zijn om de in bijlage XII genoemde taken te verrichten.

5. De Conferentie van de partijen maakt op haar eerste vergadering een aanvang met de bestudering van de procedures om gunstigere voorwaarden te scheppen voor de uitwisseling van technologie voor de preventie van, de voorbereiding op en de bestrijding van de gevolgen van industriële ongevallen.

6. De Conferentie van de partijen neemt richtlijnen en criteria aan ter vergemakkelijking van de inventarisatie

van gevaarlijke activiteiten in de zin van dit Verdrag.

Artikel 19

Stemrecht

1. Behoudens het bepaalde in het tweede lid van dit artikel, heeft elke partij bij dit Verdrag een stem.
2. Regionale organisaties voor economische integratie als omschreven in artikel 27 oefenen terzake van tot hun bevoegdheid behorende aangelegenheden hun stemrecht uit met een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van hun lidstaten dat partij is bij dit Verdrag. Deze organisaties oefenen hun stemrecht niet uit indien hun lidstaten hun stemrecht uitoefenen, en omgekeerd.

Artikel 20

Secretariaat

De uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa verricht de volgende secretariaatswerkzaamheden:

- a. hij belegt de vergaderingen van de partijen en bereidt deze voor;
- b. hij zendt de in overeenstemming met de bepalingen van dit Verdrag ontvangen rapporten en andere informatie toe aan de partijen;
- c. hij verricht andere door de partijen te bepalen taken.

Artikel 21

Geschillenregeling

1. Indien tussen twee of meer partijen een geschil ontstaat over de uitlegging of toepassing van dit Verdrag, trachten zij dit op te lossen door onderhandeling of volgens een andere voor de partijen bij het geschil aanvaardbare methode voor de regeling van geschillen.
2. Een partij kan bij de ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van of de toetreding tot dit Verdrag, of te allen tijde daarna, schriftelijk aan de depositaris mededelen dat zij, in geval van een geschil dat niet wordt opgelost in overeenstemming met het eerste lid van dit artikel, de toepassing van de volgende twee methoden voor het regelen van geschillen, dan wel een van beide, als verplicht aanvaardt ten aanzien van iedere partij die dezelfde verplichting aanvaardt:
 - a. voorlegging van het geschil aan het Internationale Gerechtshof;
 - b. arbitrage volgens de in bijlage XIII van dit Verdrag beschreven procedure.
3. Indien de partijen bij het geschil beide in het tweede lid van dit artikel genoemde methoden voor de regeling van geschillen hebben aanvaard, kan het geschil alleen aan het Internationale Gerechtshof worden voorgelegd, tenzij de partijen anders overeenkomen.

Artikel 22

Beperkingen op de verstrekking van informatie

1. De bepalingen van dit Verdrag laten onverlet de rechten en verplichtingen van de partijen om, in overeenstemming met hun nationale wetten, voorschriften, bestuurlijke bepalingen of aanvaarde rechtspraktijken alsmede de van toepassing zijnde internationale regelgeving, zorg te dragen voor de bescherming van informatie met betrekking tot persoonsgegevens, industriële geheimen of handelsgeheimen, met inbegrip van de intellectuele eigendom, of de nationale veiligheid.

2. Indien een partij niettemin besluit deze beschermde informatie aan een andere partij te verstrekken, eerbiedigt de partij die de beschermde informatie ontvangt het vertrouwelijk karakter van de ontvangen informatie en de voorwaarden waaronder deze wordt verstrekt, en gebruikt die partij die informatie slechts voor de doeleinden waarvoor deze werd verstrekt.

Artikel 23

Toepassing

De partijen doen regelmatig verslag van de toepassing van dit Verdrag.

Artikel 24

Bilaterale en multilaterale overeenkomsten

1. De partijen kunnen, ter nakoming van hun verplichtingen ingevolge dit Verdrag, de toepassing van bestaande bilaterale of multilaterale overeenkomsten of andere akkoorden voortzetten of nieuwe aangaan.

2. De bepalingen van dit Verdrag laten onverlet het recht van de partijen om, eventueel krachtens een bilaterale of multilaterale overeenkomst, strengere maatregelen te nemen dan die welke dit Verdrag voorschrijft.

Artikel 25

Status van de bijlagen

De bijlagen bij dit Verdrag maken een integrerend deel van het Verdrag uit.

Artikel 26

Wijzigingen op het Verdrag

1. Elk partij kan wijzigingen op dit Verdrag voorstellen.

2. De tekst van een voorgestelde wijziging op dit Verdrag wordt in schriftelijke vorm ingediend bij de uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa, die deze toezendt aan alle partijen. De Conferentie van de partijen bespreekt de voorgestelde wijzigingen op haar eerstvolgende jaarvergadering, mits die voorstellen ten minste negentig dagen van tevoren door de uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa aan de partijen zijn toegezonden.

3. Voor wijzigingen op dit Verdrag - anders dan wijzigingen op bijlage I, waarvoor de procedure is beschreven in het vierde lid van dit artikel - geldt:

- a. wijzigingen worden bij consensus aangenomen door de partijen die ter vergadering aanwezig zijn en

- worden door de depositaris ter bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring voorgelegd aan alle partijen;
- b. de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van wijzigingen worden nedergelegd bij de depositaris. In overeenstemming met dit artikel aangenomen wijzigingen worden voor de partijen die deze hebben aanvaard van kracht op de negentigste dag na de dag waarop de depositaris de zestiende akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring heeft ontvangen;
 - c. daarna worden wijzigingen voor elke andere partij van kracht op de negentigste dag na de nederlegging door de partij van haar akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de wijzigingen.

4. Voor wijzigingen op bijlage I geldt:

- a. de partijen stellen alles in het werk om overeenstemming te bereiken bij consensus. Indien alle pogingen om tot consensus te komen zijn mislukt en er geen overeenstemming is bereikt, worden de wijzigingen, in laatste instantie, aangenomen met een stemmenmeerderheid van negen tienden van de aanwezige partijen die hun stem uitbrengen. Indien de wijzigingen zijn aangenomen door de Conferentie van de partijen, worden zij medegedeeld aan de partijen, met de aanbeveling ze goed te keuren;
- b. na het verstrijken van twaalf maanden na de datum waarop ze door de uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa zijn medegedeeld, worden de wijzigingen op bijlage I van kracht voor de partijen bij dit Verdrag die geen kennisgeving overeenkomstig het vierde lid, letter c), van dit artikel hebben gedaan, mits ten minste zestien partijen bedoelde kennisgeving niet hebben gedaan;
- c. een partij die niet in staat is een wijziging op bijlage I bij dit Verdrag goed te keuren, doet hiervan schriftelijk kennisgeving aan de uitvoerend secretaris van de Economische Commissie voor Europa, zulks binnen twaalf maanden na de datum waarop mededeling van de aanneming is gedaan. De uitvoerend secretaris stelt alle partijen onverwijld in kennis van de ontvangst van zo'n kennisgeving. Een partij kan te allen tijde een aanvaarding in de plaats stellen van haar eerdere kennisgeving, waarna de wijziging op bijlage I voor die partij van kracht wordt;
- d. voor de toepassing van dit lid wordt onder "aanwezige partijen die hun stem uitbrengen" verstaan partijen die aanwezig zijn en voor- of tegenstemmen.

Artikel 27

Ondertekening

Dit Verdrag staat van 17 tot en met 18 maart 1992 te Helsinki, en daarna tot 18 september 1992 op de Zetel van de Verenigde Naties te New York, open voor ondertekening door de lidstaten van de Economische Commissie voor Europa, alsmede door staten die een consultatieve status bij de Economische Commissie voor Europa hebben krachtens paragraaf 8 van resolutie 36 (IV) van 28 maart 1947 van de Economische en Sociale Raad, en door regionale organisaties voor economische integratie opgericht door soevereine staten die lid zijn van de Economische Commissie voor Europa waaraan de lidstaten bevoegdheden hebben overgedragen ten aanzien van aangelegenheden die onder dit Verdrag vallen, met inbegrip van de bevoegdheid ten aanzien van die aangelegenheden verdragen aan te gaan.

Artikel 28

Depositaris

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties treedt op als depositaris van dit Verdrag.

Artikel 29

Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

1. Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door ondertekenende staten en regionale organisaties voor economische integratie.

2. Dit Verdrag staat open voor toetreding door de in artikel 27 bedoelde staten en organisaties.

3. Iedere organisatie zoals bedoeld in artikel 27 die partij wordt bij dit Verdrag zonder dat een van haar lidstaten partij is, is gebonden door alle verplichtingen krachtens dit Verdrag. Indien een of meer lidstaten van een zodanige organisatie partij bij dit Verdrag zijn, beslissen de organisatie en haar lidstaten over hun onderscheiden verantwoordelijkheden ten aanzien van de nakoming van hun verplichtingen krachtens het Verdrag. In dat geval mogen de organisatie en de lidstaten niet tegelijkertijd rechten krachtens dit Verdrag uitoefenen.

4. In hun akten van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding geven de in artikel 27 bedoelde regionale organisaties voor economische integratie de reikwijdte aan van hun bevoegdheid ten aanzien van de aangelegenheden die onder dit Verdrag vallen. Deze organisaties doen de depositaris tevens mededeling van iedere wezenlijke verandering in de reikwijdte van hun bevoegdheid.

Artikel 30

Inwerkingtreding

1. Dit Verdrag treedt in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging van de zestiende akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

2. Voor de toepassing van het eerste lid van dit artikel wordt de door een organisatie als bedoeld in artikel 27 nedergelegde akte niet meegeteld naast akten die zijn nedergelegd door de lidstaten van de organisatie.

3. Ten aanzien van elke in artikel 27 bedoelde staat of organisatie die dit Verdrag bekrachtigt, aanvaardt of goedkeurt of ertoe toetreedt na de nederlegging van de zestiende akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding, treedt het Verdrag in werking op de negentigste dag na de datum van nederlegging door die staat of organisatie van zijn of haar akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Artikel 31

Opzegging

1. Elke partij kan, te allen tijde na drie jaar vanaf de datum waarop dit Verdrag ten aanzien van die partij in werking is getreden, het Verdrag opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris. De opzegging wordt van kracht op de negentigste dag na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de depositaris.

2. De opzegging belet niet de toepassing van artikel 4 op een activiteit ten aanzien waarvan een kennisgeving is gedaan ingevolge artikel 4, eerste lid, of een verzoek om besprekingen is gedaan ingevolge artikel 4, tweede lid.

Artikel 32

Authentieke teksten

Het originele exemplaar van dit Verdrag, waarvan de Engelse, de Franse en de Russische tekst gelijkelijk authentiek zijn, wordt nedergelegd bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Helsinki op 17 maart 1992.

Bijlagen

[Bijlage I - Gevaarlijke stoffen ten behoeve van de vaststelling van gevaarlijke activiteiten](#)

[Bijlage II - Procedure voor de onderzoekscommissie ingevolge de artikelen 4 en 5](#)

[Bijlage III - Ingevolge artikel 4 te volgen procedures](#)

[Bijlage IV - Ingevolge artikel 6 te nemen preventiemaatregelen](#)

[Bijlage V - Analyse en evaluatie](#)

[Bijlage VI - Besluitvorming inzake plaatskeuze ingevolge artikel 7](#)

[Bijlage VII - Maatregelen tot voorbereiding op noodsituaties ingevolge artikel 8](#)

[Bijlage VIII - Voorlichting aan het publiek ingevolge artikel 9](#)

[Bijlage IX - Meldsystemen voor industriële ongevallen ingevolge artikel 10](#)

[Bijlage X - Wederzijdse bijstand ingevolge artikel 12](#)

[Bijlage XI - Uitwisseling van informatie ingevolge artikel 15](#)

[Bijlage XII - Taken in het kader van de wederzijdse bijstand ingevolge artikel 18, vierde lid](#)

[Bijlage XIII - Arbitrage](#)

Voor vragen en/of opmerkingen over EMIS kunt u mailen naar emis@vito.be

Copyright © [VITO](#) 10/12/1998

Ontwerp [EMIS](#).